

N̄am-Sij̄ēn 1 Ȩjankh̄ip

1. Ȩai



Thāiká hò! Ȩai hē L̄im Vōngtén, kímȨien ch̄it sē, thūk j̄it Ȩien sén, t̄ox̄iā¹⁾.

L̄iensīp

1

1. Ȩ hò.
2. S̄insáng²⁾ hò.
3. Th̄unghōk hò.
4. Páncòng hò.

2

1. Ȩai hē Kóng V̄iph̄iang.
2. Ȩ hē Cóngl̄iāu X̄ienjūk.
3. J̄i hē Kóng Ȩ̄ix̄iāp.
4. Páncòng hē Kóng H̄iaun̄ián.

K̄ithá

- j̄ittó = k̄itó

[hak:moe-textbook:nsj:1:1](#) · ghsrobert
c7b

2. K̄iang'è típōi kē Ȩai



Th̄eun̄a j̄an-j̄an, cōi th̄ai-th̄ai, m̄ukcú kím-kím k̄in qōn Ȩai. Ȩai n̄ak, Ȩ já n̄ak, Ȩòng vōi àn x̄iong Ȩai?

L̄iensīp

1

- th̄eun̄amó
- ph̄ikúng
- Ȩ̄ikúng

- cōi
- mụkcú
- 𠵿i vōi thẽn³⁾ s̄insáng kòng.

2

- l̄ien⁴⁾
- Cóng s̄iongkúankē⁵⁾ 𠵿ix̄i th̄ung th̄u l̄ien qōn à, cāng⁶⁾ kòng pún thāiká tháng.

Kāusī Sùxək

- N̄ ōi ngiong'è cāng qōn t̄et tō x̄ikákē ngiong'è?
- K̄iāng t̄u kē 𠵿ai s̄én⁷⁾ tō kōi t̄et-𠵿in-s̄jak.
- Ph̄ih̄ai x̄ūt tō kím-kím.
- kíelònkáu⁸⁾
- 𠵿in kē thẽn̄a jú nāi(哪) x̄it c̄ak qúng(空)?
- l̄iong 兩
- Ph̄ikúng th̄ung thẽn̄a nāi qā(較)/kō(過) thāi?
- thẽnh̄i 𠵿氣 h̄us̄i
- ph̄ih̄iāng 鼻香
- xōngkó 唱歌
- th̄iens̄i 電視
- k̄ieu 𠵿 qū
- c̄eu 走 ph̄au
- 𠵿iakthẽu 額頭
- m̄ien 面
- s̄ātm̄a 舌嫌
- h̄ánám 下頷
- p̄ōinong 背囊
- t̄ux̄i 肚臍
- s̄upácòng 手巴掌
- th̄āilop̄i 大踝髀 tàth̄uei
- k̄iokc̄i 腳趾
- k̄iokm̄ukcú 腳目珠 c̄iauhúai

[hak:moe-textbook:nsj:1:2](http://ciangbrides.myds.me/dw/!abcdori.ga/hak/moe-textbook/nsj:1:2) · ghsrobert

3. 𠵿ai kōi khóngkh̄ian



J̄it 𠵿i s̄ám s̄i th̄iau th̄iau th̄iau! 𠵿 l̄iuk ch̄it p̄at j̄eu j̄eu j̄eu! J̄ū vōi th̄iau 𠵿 j̄ū vōi j̄eu, th̄iau th̄iau j̄eu j̄eu s̄ínth̄i hò.

L̄iens̄ip

1

- J̄ū vōi kòng j̄ū vōi s̄ia.

- Jū vôi thīau jū vôi cèu.
- Jū vôi chōngkó jū vôi thīauvù.
- Jū vôi thūksú jū vôi tàkhiu.

2

- líong⁹⁾
- Lịen khōn à, kō kōng chūt sūsī lòi.
- Sám cạk tía'u'è
- Pạt kē kíkó'è¹⁰⁾
- Ƞ līap pénkhīlīm
- Lịong(líong) lúi fá¹¹⁾
- Lịuk lịong kàu(搞)-ke-chá'è¹²⁾
- Chit kē pí(杯)'è

Kāusī Sùchạk

[hak:moe-textbook:nsj:1:3](#) · ghsrobert

4. Vụkkánjìn



Ákúng sí(鬚) chạk(赤)-chạk, Ámā mó phāk(白)-phāk, Ámé símchọng hò, Ápá sīnthì cạp; Lòthái kōi hâu kàu, Lòmōi tẹt-Ƞjìn-sjạk.

Ƞíchĩ

1. Ƞại vụkkánjìn sīnthì tú chīn khīan.
2. Kị hē Ákúng kē phẹnjú.
3. Ƞại kúng sí chạk-chạk.
4. Ácì thụng Ámā chịonphū hē sēmōiè.
5. Ákúng Ámā chịonphū mó phāk-phāk lè!
6. Ámé tãi Ƞại lòi thūksú.
7. Sípchọng hò kē Ƞjìn kō過 tó phẹnjú.
8. Ápá chài thág há khōn pōcĩ.
9. Sīnthì cạp, cāng Ƞ kịang họn.
10. Lòthái vạn chài kē sīt nácōiè.
11. Ákó kōi hâu kàu, cīapcīap pún Ámé mǎ.
12. Lòmōi chīn kúai.
13. Kē cạk kieuè kōi tẹt-Ƞjìn-sjạk.

Liensíp

1 Ƞại vôi khieu¹³⁾, Ƞại vôi kòng

N vụkka jú àn tó mà Ƞjìn? Chìang thụng kị khieu hìlòi:

- Áphọ

- Ákó
- Ácì/Ácìà

2

Kāusī Sùchək

[hak:moe-textbook:nsj:1:4](#) · ghsrobert

5. Mà n̄in s̄iak



Mà n̄in s̄iak? Ápá s̄iak, Ápá s̄iak n̄ai — kíanth̄eu có. Mà n̄in s̄iak? Ámé s̄iak, Ámé s̄iak n̄ai — ch̄it̄th̄eu jām ¹⁴⁾. Mà n̄in s̄iak? Ápá Ámé cōhā s̄iak.

L̄iens̄ip

1

- t̄ap v. paste
- kíanth̄eu
- ch̄it̄th̄eu
- n̄iakth̄eu
- k̄ianth̄eu

2

Kāusī Sùchək

[hak:moe-textbook:nsj:1:5](#) · ghsrobert

6. Chínch̄it̄ l̄oi l̄iau



Lípāin̄it̄, Ásuk kúikán̄in l̄oi l̄iau. Thāin̄in vuk tù tà cōikù, Sēn̄in lōpōi p̄ong c̄j̄ēu. Thāiká fónh̄i hà hà s̄ēu.

L̄iens̄ip

1

- Ásuk
- Ápək

- Ájì
- Ākú
- Ākhíu
- ngīam

2

- tà khìuè
- péu sòk'è
- khì chǎè
- nèu ŋ'è
- sīchong
- kǎusīt
- sámthōi
- cōi

Kāusī Sùchǎk

[hak:moe-textbook:nsj:1:6](#) · ghsrobert

7. Kōi cíangkē hōkkàu



Hōkkàu hōng, Sūè thāi jū tó, Tíauè tí sū tàng chōng kóè; Fájān hōng, Jú fūng fá, phāk fá thūng vōng fá; Jōngjāp'è pí sōng jū pí há.¹⁵⁾

Liensīp

1

2

Kāusī Sùchǎk

[hak:moe-textbook:nsj:1:7](#) · ghsrobert

1)

tó+xīa

2)

sín+sáng

3)

跣 kōnsúei

4)

連

5)

síong+kúan

6)

正

7)

sén? sáng? 

8)

雞卵糕

9)

兩

10)

雞𦍋仔 chíchíou; kóí lǐencía, kíekóí cī t̄ sùnáng(嚟囊), pháng(嘜)kíekóí ɸhūeiníou Kì tóng hâu
phángkíekóí, kòng kē fā kàm(敢) sīn(信) t̄et?

11)

Cìaus̄ ʃǝuch̄ chūe s̄e "líong lūi fá"

12)

Lèis̄ tòngch̄z cīa mǐngch̄z t̄ fùh̄och̄z, ɸhángs̄r yòng hyphen líen ch̄í láí.

13)

箍 chūen ch̄í láí

14)

揲 ʃàngs̄ià t̄ǝutòng

15)

p̄í sǝng jū p̄í há?

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!abcdori.ga/> - **Abecedarium Orientale**

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!abcdori.ga/hak/moe-textbook/nsj/1>Last update: **2020/05/31 07:54**